

RETROCAMERA / REAR CAMERA

Sensore / Sensor	CCD
Sistema / System	PAL
Immagine / Picture	Mirror-Normal
Angolo di visione / View angle	170°
Resistente all'acqua / Water-resistant	IP 67-68

PORTATARGA / PLATE HOLDER

Installazione / Installation	3 Posizioni / locations
Rotazione camera Camera rotation	45°
Costruito in / Made in	ABS



PORTA TARGA CON RETROCAMERA PLATE HOLDER WITH REAR-CAMERA

Istruzioni di montaggio
Instructions manual
Instructions de montage
Montageanleitung
Manual de instrucciones

VM270



CARATTERISTICHE • CHARACTERISTICS • CARACTÉRISTIQUES • EIGENSCHAFTEN

I - In questo supporto targa è possibile installare la retrocamera in 3 posizioni diverse per non ostacolare la maniglia di apertura del porta bagagli o l'illuminazione della targa.

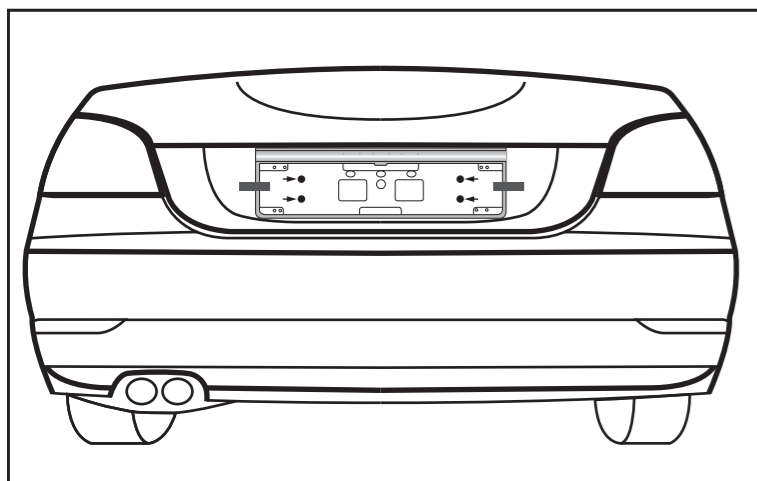
GB - This number-plate-support allows the rear-camera to be installed in 3 different positions, so that the trunk door-handle and the number-plate-illumination are free from obstacles.

FR - Dans ce support pour la plaque d'immatriculation, il est possible d'installer la caméra de recul en 3 positions différentes afin de ne pas obstruer la poignée d'ouverture du coffre ou l'illumination de la plaque d'immatriculation.

D - Mit dieser Nummernschild-Halterung lässt sich die Rückfahr-Kamera in 3 verschiedenen Positionen installieren, so dass der Kofferraum-Türgriff und die Nummernschild-Beleuchtung nicht behindert werden.

E - En este soporte para matricula es posible instalar la retro-cámara en 3 diferentes posiciones con el fin de no obstaculizar la iluminación de la matricula, o el pulsador para abrir el maletero.

ISTRUZIONI DI MONTAGGIO • MOUNTING INSTRUCTIONS INSTRUCTIONS DE MONTAGE • MONTAGE-ANWEISUNGEN



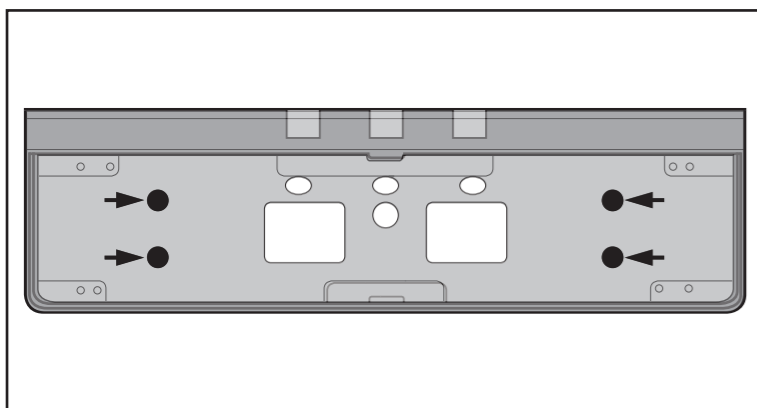
I - Dopo aver smontato la targa originale con il relativo supporto, posizionare la dima di foratura per rilevare: i fori di fissaggio originali che si possono utilizzare, la posizione di quelli nuovi ed eventualmente i fori per il passaggio dei cavi.

GB - First, demount the Original number-plate and its related support. Now position the hole-drilling trim-plate and find out which original holes can be re-used, which new holes have to be drilled, which holes are required for the cables.

FR - Après avoir enlever la plaque d'Origine avec son support, il faut positionner le gabarit de perçement pour trouver : les trous de fixation originaux qu'on peut réutiliser, la position pour des nouveaux trous et éventuellement les trous pour le passage des câbles.

D - Zuerst das Original-Nummernschild und Halterung abnehmen. Dann die Bohr-Schablone aufsetzen, um folgende Positionen ausfindig zu machen: die verwertbaren Original-Bohrungen; die zusätzlich notwendigen Bohrungen; die Öffnungen für den Kabel-Durchgang.

E - Después de haber desmontado la matricula con su soporte de origen, posicionar la plantilla para detectar los orificios de origen para poderlos utilizar nuevamente, o bien para la posición de nuevos orificios y eventualmente orificios para pasar los cables.



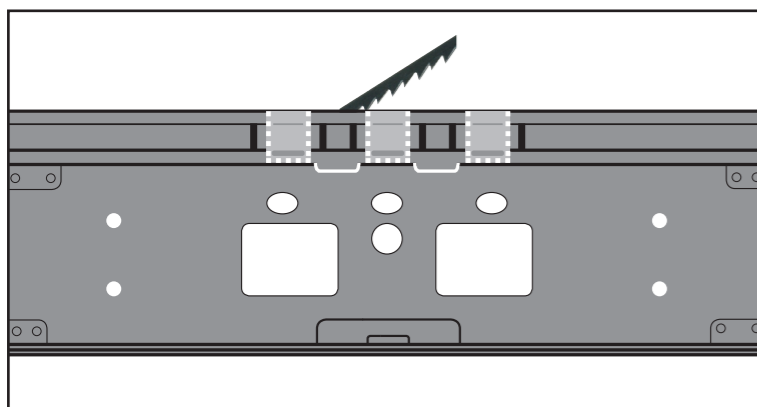
I - Applicare sul retro del supporto la dima e forare in corrispondenza ai fori rilevati. Stabilire dove dovrà essere collocata la telecamera.

GB - Apply the hole-drilling trim-plate onto the back of the support and create the necessary holes. Then find out where the rear-camera has to be positioned.

FR - Appliquer le gabarit sur le dos du support et pratiquer les trous relevés comme nécessaires. Voir où la caméra devra être positionnée.

D - Bohr-Schablone auf dem Rücken der Halterung auflegen und die gekennzeichneten Bohrungen vornehmen. Desweiteren feststellen, wo die Rückfahr-Kamera installiert werden soll.

E - Aplicar en la parte posterior del soporte la plantilla y hacer los orificios en correspondencia de los agujeros detectados. Establecer la ubicación ideal para la retro-cámara.



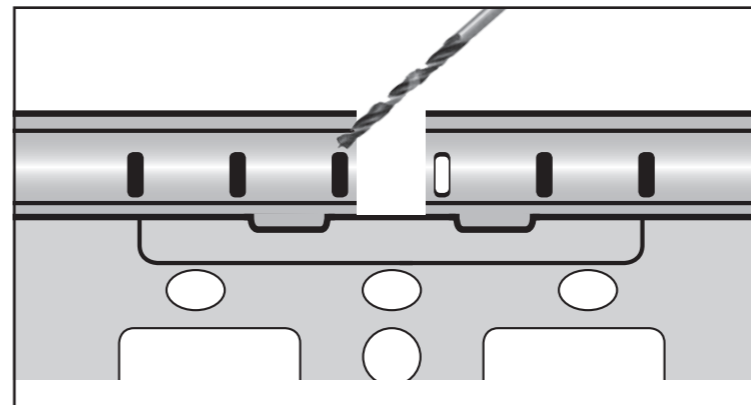
I - Per collocare la telecamera asportare la parte interessata tramite un piccolo seghetto, o altro, seguendo le guide di taglio presenti sul retro del supporto.

GB - To fit the rear-camera, take a small saw or a similar tool and eliminate the related surface, by cutting along the guide-lines shown on the back of the support.

FR - Pour installer la caméra, enlever la partie intéressée avec une petite scie à chantourner, ou un autre moyen, en coupant le long des lignes guide qui se trouvent sur le dos du support.

D - Um die Rückfahr-Kamera zu installieren, benötigen Sie eine Kleinsäge oder ähnliches, mit welcher Sie die notwendige Oberfläche ausschneiden, entlang der gestrichelten Linie auf der Rückseite des Halters.

E - Para situar la cámara extirpar la parte interesada mediante una pequeña sierra, siguiendo guías de corte presentes en la parte posterior del soporte.



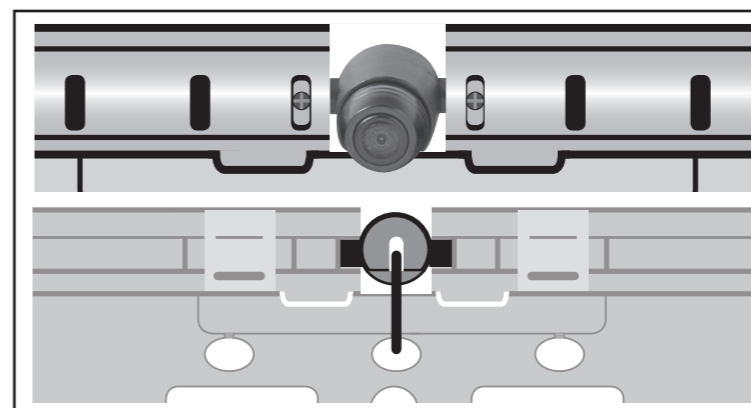
I - Tramite punta da 2,5 mm. togliere dai fori di fissaggio la pellicola che impedisce il passaggio delle viti.

GB - By means of a 2.5mm-drill-point, eliminate the film which covers the fixation holes, so that the screws can pass through.

FR - Au moyen d'une pointe de 2.5 mm, enlever le film depuis les trous de fixation, pour permettre le passage des vis.

D - Mit Hilfe einer 2,5mm-Spitze, die Folie entfernen, die auf den Bohrungen liegt und den Schrauben-Durchgang behindert.

E - Mediante una broca de 2,5 mm. quitar de los agujeros la película que impide el paso de los tornillos



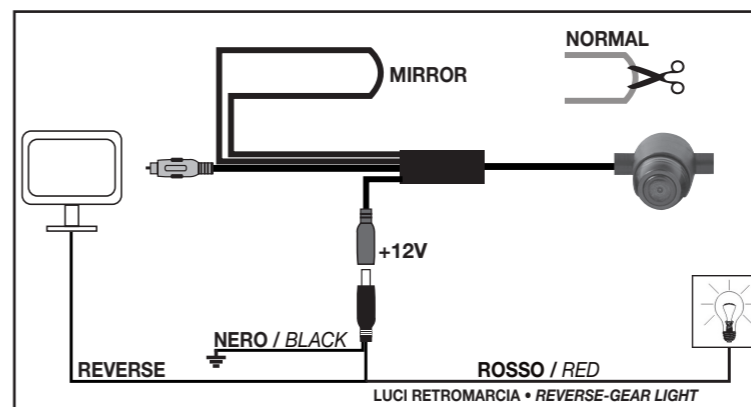
I - Fissare la telecamera tramite le viti fornite in dotazione e far passare i cavi nei fori predisposti.

GB - Fix the rear-camera by means of the supplied screws and pass the cables through the prepared holes.

FR - Fixer la caméra en utilisant les vis fournies et faire passer les câbles dans les trous prédisposés.

D - Rückfahr-Kamera mit den beigelegten Schrauben befestigen und Kabel durch die vorbereiteten Bohrungen geben.

E - Fijar la retro-cámara mediante los tornillos que se suministran en dotación, posicionar los cables para que puedan pasar en los orificios que vamos a utilizar.



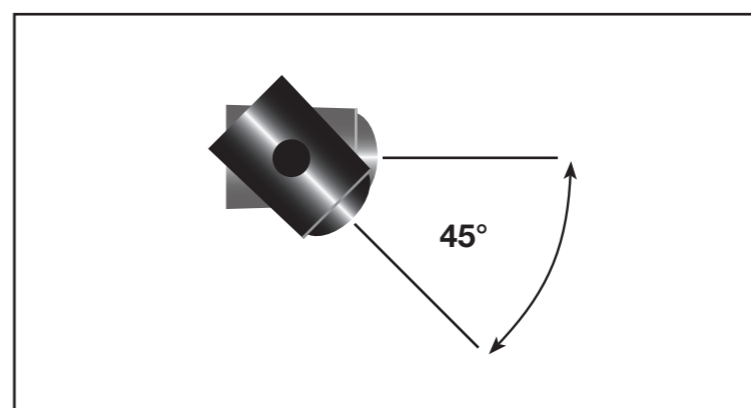
I - Effettuare i collegamenti e installare il supporto.

GB - Effect the connections and install the number-plate support.

FR - Effectuer les branchements et installer le support.

D - Verbindungen herstellen und Halterung installieren.

E - Efectuar las conexiones e instalar el soporte.



I - Regolare l'inclinazione della telecamera.

GB - Set the rear-camera inclination.

FR - Régler l'inclination de la caméra.

D - Rückfahr-Kamera in die notwendige Stellung bringen.

E - Ajustar la inclinación de la cámara.



I - Installare la targa tramite le bocche fornite in dotazione.

GB - Install the number-plate by means of the supplied bushings.

FR - Installer la plaque d'immatriculation au moyen des buissons livrés.

D - Nummern-Schild mit Hilfe der beigelegten Buchsen installieren.

E - Instalar la matricula mediante los casquillos que se suministran en dotación.